

Burun ve dil

Category: Çagalar edebiýaty, Kitapcy

написано kitapcy | 23 января, 2025

Burun ve dil

BURUN WE DIL / tynsał

Katýanyň iki gözi, iki gulagy, iki eli, iki aýagy bar, ýöne dili hem-de burny bolsa ýekeje.

– Ene, aýtsana – diýip, Katýa bir gün enesine sowal berýär.

– Näme üçin burnum hem-de dilim ýekeje, galanlary bolsa jübüt-jübüt-den?

– Köşejiğim, olaryň jübüt bolmagynyň sebäbi, seniň köpräk görmegiň, has köp eşitmegiň, kän iş etmegiň, köpräk ýöremegiň üçin. Diliň – az gürlemegiň, burnuňy bolsa her gören ýeriňe sokup ýörmezligiň üçin ýekejedir – diýip, jogap berýär. Burundyr diliňiz näme üçin jübüt däl-de, täkdigini, ynha, indi bilensiňiz.

НОС И ЯЗЫК / притча

Кати было два глаза, два уха, две руки, две ноги, а язык – один и нос – тоже один.

– Скажи, бабушка, – просит Катя, – почему это у меня всего по два, а язык один и нос один?

– А потому, милая внучка, – отвечает бабушка, – чтобы ты больше видела, больше слышала, больше делала, больше ходила и меньше болтала, и нос свой курносый куда не надо не совала.

Вот, оказывается, почему языков и носов бывает только по одному.

NOSE AND TONGUE / parable

Katya has two eyes, two ears, two hands, two legs, but only one tongue and nose.

‘Could you tell me grandma, why I have only one tongue and nose while others are in twos?’ asks Katya.

'My dear granddaughter, it is because you could see more, could hear more, could work more, could walk more but less speak and less poke your nose into something that you don't have to' answers the grandma. As you see, it is the reason why tongues and noses are only one.

Terjime eden: Tawus KAKAÝEWA,
«Dünýä edebiýaty» žurnalynyň bölüm redaktory.

Çagalar edebiýaty